

Einverständniserklärungen für DISC

Einverständniserklärung zur Datenweitergabe: Elternbeirat

ja ☐

nein ☐

Hiermit wird das Einverständnis gegeben, dass die Schule die E-Mail-Adresse und Telefonnummer an den Elternbeirat der Schule weitergeben darf.

Dieser nutzt sie, um über geplante Aktivitäten seitens des Beirats zu informieren.

Einverständniserklärung zur Datenweitergabe: Eltern

ja ☐

nein ☐

Hiermit wird das Einverständnis gegeben, dass die Schule die E-Mail-Adresse und Telefonnummer an alle Eltern von DISC Schülern weitergeben darf.

Dies vereinfacht die Kontaktaufnahme zu Mitschülern und zwischen den Eltern.

Mein/-e Kind/-er hat/haben

Interesse am freiwilligen, zusätzlich wählbaren Nachmittagsangebot.

ja ☐

nein ☐

Ich habe Interesse an ehrenamtlicher Arbeit in der Schule,

z.B. als Lesepate, AG-Leitung, Kinderbetreuung etc.

ja ☐

nein ☐

I have received and hereby accept the DISC tuition statement, the DISC school regulations and the DISC bus regulations.

我确认已知悉德国教学部的学费支付条件, 学校规章以及校车规则, 接受并执行上述规定。

Die Zahlungsbedingungen der Deutschen Internationalen Schule Changchun, die Schulordnung und die Busregeln habe ich erhalten und erkenne diese als verbindlich an.

I am aware of the fact that the school can only provide limited accident insurance (also see "Insurance Statement"). It is recommended that parents buy additional private liability insurance and private accident insurance.

我确认, 学校拥有有限的事故保险(详见保险条款)。学校建议家长为学生上附加的商业事故保险以及商业责任险。

Mir ist bekannt, dass die Schule über einen begrenzten Unfallversicherungsschutz verfügt (siehe auch „Insurance Statement“). Der Abschluss einer zusätzlichen privaten Unfallversicherung sowie einer privaten Haftpflichtversicherung wird empfohlen.



Application Form 学生入学申请表 Aufnahmeantrag



I hereby accept that one parent has to join the German School Association.

我声明作为家长加入学校协会。

Ich erkläre mein Einverständnis, dass ein Elternteil dem Schulverein beitrifft.

Mailing Address - 信件邮寄地址 (必填项) - Postadresse (Pflichtfeld)

Mailing Address 信件邮寄地址 Postadresse	

注:(The address is legal address, if you want to change the address, please inform school. If school does not get your notification, the original one will be as legal address.

此地址为法定邮寄地址，如地址更改，请及时通知学校。如学校没有得到更改通知，则法定邮寄地址为原邮寄地址。

Dies ist die rechtsgültige Adresse. Falls Sie diese Adresse ändern möchten, bitten wir die Schule darüber zu informieren. Sofern die Schule keine andere Information erhält, bleibt die obenstehende Adresse die rechtsgültige Adresse.)

Parent's Signature
家长签名
Unterschrift Eltern

Date
日期
Datum

✂ CAIS has the right to revise this document at any time.

长春美国外籍人员子女学校将保留对此版本文件进行修改的权利 ✂

Die CAIS behält sich das Recht vor, dieses Dokument jederzeit zu überarbeiten